

Kawża C-515/07

Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie

vs

Staatssecretaris van Financiën

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden)

“Sitt Direttiva tal-VAT — Oġġetti u servizzi allokat għan-negozju għall-iskopijiet ta’ tranżazzjonijiet taxxabbli u ta’ tranżazzjonijiet li mhumiex tranżazzjonijiet taxxabbli — Dritt għal tnaqqis immedjat u s’iż tat-taxxa m’allsa fuq ix-xiri ta’ tali oġġetti u servizzi”

Sommarju tas-sentenza

Dispożizzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-liġijiet — Taxxi fuq id-d’ul mill-bejgħ — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur miżjud — Tnaqqis tat-taxxa input m’allsa

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikoli 6(2)(a) u 17(2))

L-Artikoli 6(2)(a) u 17(2) tas-Sitt Direttiva, 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d’ul mill-bejgħ, għandhom jiġu interpretati fis-sens li huma ma japplikawx għall-użu ta’ oġġetti u ta’ servizzi allokat għan-negozju għall-iskopijiet ta’ tranżazzjonijiet li mhumiex it-tranżazzjonijiet taxxabbli tal-persuna taxxabbli, b’al attivitajiet li għal assoġjazzjoni jikkonsistu fid-difiża tal-interessi ġenerali tal-membri tagħha, peress li t-taxxa fuq il-valur miżjud dovuta fuq l-akkwist ta’ dawn l-oġġetti u ta’ dawn is-servizzi, relatata ma’ dawn it-tranżazzjonijiet, ma tistax titnaqqas.

L-Artikolu 6(2)(a) ta’ din id-direttiva mhuwiex fil-fatt intiż li jstabilixxi regola li abbażi tagħha tranżazzjonijiet li jaqgħu barra mill-kamp ta’ applikazzjoni tas-sistema tal-VAT jistgħu jitqiesu li twettqu “għal skopijiet oħra barra dawk” tan-negozju skont din id-dispożizzjoni.

(ara l-punti 38, 40 u d-dispożittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Ir-Raba’ Awla)

12 ta’ Frar 2009 (*)

“Sitt Direttiva tal-VAT — Oġġetti u servizzi allokat għan-negozju għall-iskopijiet ta’ tranżazzjonijiet taxxabbli u ta’ tranżazzjonijiet li mhumiex tranżazzjonijiet taxxabbli — Dritt għal tnaqqis immedjat u s’iż tat-taxxa m’allsa fuq ix-xiri ta’ tali oġġetti u servizzi”

Fil-kawża C-515/07,

li għandha b'ala suqett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (il-Pajjiżi l-Baxxi), permezz ta' deċiżjoni tat-2 ta' Novembru 2007, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-22 ta' Novembru 2007, fil-kawża

Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie

vs

Staatssecretaris van Financiën,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, R. Silva de Lapuerta (Relatur), E. Juhász, G. Arestis u J. Malenovský, Imqallfin,

Avukat Ġenerali: P. Mengozzi,

Reġistratur: C. Strömholm, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tas-16 ta' Ottubru 2008,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għall-Gvern Olandiż, minn C. Wissels u M. de Grave, b'ala aġenti,
- għall-Gvern Ġermaniż, minn M. Lumma u C. Blaschke, b'ala aġenti,
- għall-Gvern Portugiż, minn L. Inez Fernandes, b'ala aġent,
- għall-Gvern tar-Renju Unit, minn T. Harris, b'ala aġent, assistita minn K. Lasok, QC,
- għall-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn D. Triantafyllou u W. Roels, b'ala aġenti,

wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tat-22 ta' Diċembru 2008,

tagħti l-preżenti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 6(2) u tal-Artikolu 17(2) u (6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d'ul mill-bejgħ – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (l-U Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23-62, iktar 'il quddiem id-“Direttiva”).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn il-Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie (iktar 'il quddiem il-“VNLTO”) u l-Istaatssecretaris van Financiën, dwar rettifika fir-rigward tat-taxxa fuq il-valur miżjud (iktar 'il quddiem il-“VAT”).

Il-kuntest ġuridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

3 L-Artikolu 2 tad-Direttiva jistipola:

“Dawn li ?ejjin g?andhom ikunu so??etti g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud:

1. il-provvista ta' o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

[...]

4 L-Artikolu 6(2) tad-Direttiva jiddisponi:

“Dawn li ?ejjin g?andhom jitqiesu b?ala provvisti ta' servizzi bi ?las:

a) l-u?u ta' o??etti li jiformaw parti mill-assi ta' [allokati g?an-] negozju g?all-u?u privat ta' persuna taxxabbli jew tal-persunal tieg?u [tag?ha] jew b'mod iktar ?enerali g?al skopijiet o?ra barra dawk tan-negozzju [negozju] tieg?u [tag?ha] fejn i[l-VAT] fuq dawn l-o??etti hija deduzibbli kollha jew parti minnha”;

b) il-provvista ta' servizzi mag?mula ming?ajr ?las minn persuna taxxabbli g?all-u?u privat tag?ha jew g?all-persunal tag?ha jew b'mod iktar ?enerali g?al skopijiet barra dawk tan-negozju tieg?u [tag?ha]

Stati Membri jistg?u jidderogaw mid-disposizzjonijiet ta' dan il-paragrafu, i?da li [sakemm] din id-deroga ma twassalx g?al distorzjoni tal-kompetizzjoni.”

5 Skont l-Artikolu 17(2) u (6) tad-Direttiva:

“2. Sa kemm l-o??etti u s-servizzi huma u?ati g?all-iskopijiet fuq it-[tat-] transazzjoni taxxabbli tieg?u [tag?ha], il-persuna taxxabbli g?andha tkun intitolata biex tnaqqas mit-taxxa li hi responsabbli biex t?allas:

a) i[l-VAT] dovuta jew m?allsa fir-rigward ta' o??etti jew servizzi pprovduti jew li g?andhom ikunu pprovduti lilu [lilha] minn persuna taxxabbli o?ra;

[...]

6. “Qabel perjodu ta' erba' snin ta' l-inqas ikunu g?addew mid-data tad-d?ul fis-se?? ta' din id-Direttiva, il-Kunsill, [huwa hu] ja?ixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, g?andu jidde?iedi liema nefqa m'g?andiex tkun ele??ibbli g?al tnaqqis ta[l-VAT]. I[l-VAT] fl-ebda ?irkostanza m'g?andha tkun imnaqqsa fuq spejje? li mhux strettament nefqa tan-negozju, b?al dik fuq il-lussu, pja?iri jew divertiment.

Sa kemm ir-regoli ta' fuq jid?lu fis-se??, Stati Membri jistg?u i?ommu l-esklu?jonijiet kollha pprovduti ta?t il-li?ijiet nazzjonali meta din id-Direttiva tid?ol fis-se??.”

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

6 L-Artikolu 2 tal-Li?i tal-1968 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? (Wet op de omzetbelasting 1968) jipprovdi:

“It-taxxa m?allsa fuq il-provvista ta' o??etti u servizzi lin-negozjant, fuq l-akkwist intra-Komunitarju ta' o??etti mwettaq minnu kif ukoll fuq l-importazzjonijiet ta' o??etti destinati g?alih g?andha

titnaqqas mit-taxxa dovuta fuq il-provvista ta' o??etti u servizzi"

7 L-Artikolu 15 ta' din il-li?i jiddisponi:

"It-taxxa msemija fl-Artikolu 2, li titnaqqas mill-operatur, hija:

a) it-taxxa li, g?all-perijodu msemmi fid-dikjarazzjoni, tni??let fuq kont redatt skont il-metodi preskritti minn operatori o?rajn b?ala provvista ta' o??etti u servizzi li twettqu favur l-operatur;

[...]

sakemm l-o??etti u s-servizzi ji?u u?ati mill-operatur g?all-iskopijiet tan-negojju tieg?u [...]

[...]

4. It-tnaqqis tat-taxxa g?andu jsir skont l-u?u tal-o??etti u tas-servizzi fil-mument li fih it-taxxa hija ffatturata lill-operatur jew fil-mument li fih din tkun dovuta. Jekk ikun jidher, fil-mument li fih l-operatur ikun ser jag?mel u?u mill-o??etti u mis-servizzi, li qed inaqqas it-taxxa relatata mag?hom b'rata og?la jew anqas minn dik li l-u?u tal-o??etti jew tas-servizzi jag?tih dritt inaqqas, it-taxxa ?ejda mnaqqsa ssir dovuta f'dak il-mument. It-taxxa li saret dovuta g?andha tit?allas skont l-Artikolu 14 [tal-IL?i tal-1968 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg?].

Il-parti tat-taxxa li setg?et titnaqqas u li ma tnaqqasietx g?andha ting?atalu lura fuq talba tieg?u.

[...]"

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

8 Il-VNLTO tippromwovi l-interessi tas-settur rurali fir-re?juni ta' Groningen, ta' Frise, ta' Drenthe u ta' Flevoland. Il-membri tag?ha, ji?ifieri negozjanti tas-settur imsemmi, i?allsuha kontribuzzjonijiet, li l-parti l-kbira tag?hom hija inti?a g?all-attivitajiet ta' difi?a tal-interessi ?enerali tag?hom.

9 Apparti d-difi?a ta' dawn l-interessi, il-VNLTO tipprovdi numru ta' servizzi individwali lill-membri tag?ha li g?alihom hija titlobhom ?las. Dawn is-servizzi huma wkoll ipprovduti lil terzi. Il-profitt mag?mul minn dawn l-attivitajiet kummer?jali huwa allokat g?ad-difi?a tal-interessi ?enerali tal-imsemija membri.

10 Matul is-sena 2000, il-VNLTO akkwistat o??etti u servizzi li ntu?aw kemm g?all-attivitajiet tag?ha su??etti g?all-VAT kif ukoll g?al attivitajiet o?ra li m'g?andhom l-ebda konnessjoni ma' dawn tal-ewwel. Il-VNLTO talbet it-tnaqqis totali tal-ammonti tal-VAT tal-input im?allsa g?all-imsemija o??etti u servizzi, li fosthom hemm dawk li jikkon?ernaw l-attivitajiet tag?ha relatati mad-difi?a tal-interessi ?enerali tal-membri tag?ha.

11 G?as-sena fiskali 2000, l-ammonti ta' VAT tal-input im?allsa u relatati mal-provvisti taxxabbli tnaqqsu mill-VNLTO. Barra minn hekk, tnaqqset parti mill-ammonti ta' VAT tal-input im?allsa u li jikkon?ernaw l-attivitajiet relatati mad-difi?a tal-interessi ?enerali tal-membri tal-VNLTO. Fl-14 ta' Mejju 2001, il-VNLTO talbet ir-rimbors ta' ammont supplimentari tal-VAT, li jikkon?erna l-imsemija attivitajiet. G?aldaqstant, intalab dritt g?al tnaqqis ta' ammont li jirrappre?enta 79 % tal-o??etti u tas-servizzi kollha akkwistati mill-VNLTO. Permezz ta' de?i?joni tat-3 ta' Awwissu 2001, l-ispettur fiskali rrifjuta li jirrikonoxxi r-rimbors mitlub.

12 Permezz ta' de?i?joni tas-26 ta' Marzu 2002, dan tal-a??ar indirizza lill-VNLTO avvi? ta' rettifika.g?as-sena fiskali kkontestata. Permezz ta' dan l-avvi?, re?g?u ?ew mi?juda l-ammonti ta'

VAT tal-input im?allsa f'dak li jikkon?erna l-attivitajiet relatati mad-difi?a tal-interessi ?enerali tal-membri tal-VNLTO, b'mod proporzjonali mad-d?ul ta' din tal-a??ar i??enerat minn dawk l-attivitajiet. Minn dan irri?ulta tnaqqis li jirrappre?enta 49 % tal-o??etti u tas-servizzi kollha akkwistati mill-VNLTO.

13 Permezz ta' ittra tas-26 ta' April 2002, il-VNLTO kkontestat dan l-avvi? ta' rettifika. Permezz ta' de?i?joni tal-15 ta' Mejju 2002, l-ispettur fiskali kkonferma dan l-avvi?.

14 G?alhekk, il-VNLTO appellat minn din id-de?i?joni quddiem il-Gerechtshof Leeuwarden. Fis-17 ta' ?unju 2005, din il-qorti ?a?det dan ir-rikors. Hija qieset li l-attivitajiet relatati mad-difi?a tal-interessi ?enerali ma kinux jikkostitwixxu estensjoni diretta, dejjemija u me?tie?a tal-attivitajiet ekonomi?i tal-VNLTO. Skont l-imsemmija qorti, din tal-a??ar ma setg?etx tnaqqas it-taxxa li ?iet iffatturata lilha sa fejn l-o??etti u s-servizzi akkwistati huma u?ati fil-kuntest tad-difi?a tal-interessi ?enerali tal-membri tag?ha.

15 Fis-27 ta' Lulju 2005, il-VNLTO appellat mid-de?i?joni tal-Gerechtshof Leeuwarden.

16 Il-Hoge Raad der Nederlanden, li quddiema tressqet il-kaw?a, irrilevat li l-kaw?a prin?ipali tikkon?erna t-tnaqqis ta' ammonti ta' VAT imposti meta kienu sostnuti spejje? sabiex ji?u akkwistati o??etti u servizzi u?ati kemm g?al attivitajiet ekonomi?i su??etti g?all-VAT kif ukoll g?al tran?azzjonijiet o?ra li mhumix konnessi ma' dawn tal-ewwel.

17 Il-qorti tar-rinviju tistaqsi, g?aldaqstant, jekk il-VNLTO g?andhiex id-dritt li talloka g?all-patrimonju tan-negozju tag?ha o??etti li mhumix o??etti kapitali u servizzi b'mod li hija tkun tista' tnaqqas immedjatament it-totalit? tal-VAT im?allsa fuq l-akkwist tag?hom, anki meta dawn jintu?aw parzjalment fil-kuntest ta' attivitajiet li m'g?andhom ebda konnessjoni mas-servizzi taxxabli abba?i tal-Artikolu 2 tad-Direttiva.

18 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Hoge Raad der Nederlanden idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) L-Artikoli 6(2) u 17(1), (2) u (6) [tad-Direttiva] g?andhom ji?u interpretati fis-sens li persuna taxxabli hija awtorizzata talloka g?an-negozju tag?ha mhux biss l-o??etti kapitali, i?da wkoll it-totalit? tal-o??etti u s-servizzi u?ati kemm g?all-iskopijiet tan-negozju tag?ha kif ukoll g?al skopijiet o?ra barra dawk tan-negozju, u li tnaqqas b'mod s?i? u immedjat it-taxxa fuq il-valur mi?jud dovuta fuq l-akkwist ta' dawn l-o??etti u servizzi?

2) Fil-ka? ta' risposta affermativa g?all-ewwel domanda, l-applikazzjoni tal-Artikolu 6(2) [tad-Direttiva] timplika li fil-ka? ta' servizzi u o??etti li mhumix o??etti kapitali, il-VAT g?andha tin?abar f'darba wa?da matul il-perijodu li g?alih it-tnaqqis attribwit g?al dawn is-servizzi u o??etti ?ie applikat, jew il-VAT g?andha tin?abar fuq firxa ta' diversi perijodi? Fil-ka? ta' risposta affermativa, kif g?andha ti?i stabbilita l-ba?i tat-taxxa g?al dawn l-o??etti u servizzi li mhumix su??etti g?al ammortizzament?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

Osservazzjonijiet ippre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja

19 Il-Gvern Olandi? jenfasizza li, f'dak li jikkon?erna l-akkwist ta' o??etti kapitali, jew ta' o??etti u servizzi li mhumix o??etti kapitali, persuna taxxabli ma tistax tnaqqas il-VAT iffatturata inkwantu dawn l-o??etti u servizzi huma u?ati g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet li mhumix su??etti g?al din it-taxxa. Dan huwa l-ka? fejn l-attivitajiet inkwistjoni jikkonsistu fid-difi?a ta'

interessi ġenerali.

20 Dan il-Gvern ifakkar li, skont l-istatuti tagħha, il-VNLTO hija intenda li tippromwovi l-interessi tas-settur rurali f'diversi reġjuni tal-Pajjiżi l-Baxxi kif ukoll dawk tan-negozjanti li jaqdu f'dan is-settur. Huwa jispjega li għal dan il-għan il-VNLTO hija msieba mal-Land- en Tuinbouw Organisatie Nederland u li, permezz ta' din l-organizzazzjoni, hija timmira li tiġura d-difienda tal-interessi tal-bdiewa fuq livell lokali, provinċjali, nazzjonali u internazzjonali. L-imsemmi gvern jindika li l-VNLTO tipproma tistimula l-implementazzjoni ta' politika ta' żvilupp agrikolu fil-qasam ta' riġerka, għarfien u ta' tagħlim.

21 Fil-kuntest tad-diskussjonijiet li se jsew quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, il-Gvern Olandiż ippreżenta li, f'dak li jikkonferma r-risposta għall-ewwel domanda mressqa, ebda differenza ma tista' ssir bejn persuna fiżika u persuna ġuridika. Madankollu huwa qiegħed li, fil-kawża prinċipali, il-VNLTO tixtieq tikseb tnaqqis tal-VAT relatata mal-attivitajiet mhux ekonomiċi tagħha, f'dan il-każ dawk relatati mad-difienda tal-interessi ġenerali tal-membri tagħha.

22 Il-Gvern Ġermaniż iqis li persuna taxxabbli hija awtorizzata talloka totalment għan-negozju tagħha mhux biss l-oġġetti kapitali, iżda wkoll l-oġġetti kollha użati kemm għall-iskopijiet tan-negozju kif ukoll għal skopijiet oħra barra dawk tan-negozju. Din il-possibbiltà tapplika fir-rigward tas-servizzi biss inkwantu dawn huma akkwistati fil-kuntest tal-użu ta' oġġett allokat totalment għan-negozju. Fil-kuntest tal-intaxxar tal-użu ta' tali oġġetti jew servizzi għal skopijiet oħra barra dawk tan-negozju, huma l-Istati Membri li għandhom jiddeterminaw il-metodi ta' tassazzjoni fiżmi.

23 Il-Gvern Portugiż isostni li persuna ġuridika m'għandhiex il-possibbiltà li tnaqqas kompletament il-VAT impost fuq l-oġġetti kapitali jew fuq kull oġġett jew servizz ieor esklużivament allokat sabiex jintlaqu l-iskopijiet tagħha stess, meta, fil-mument tal-akkwist tagħhom, dawn l-oġġetti huma allokat kemm għat-tweġġiq ta' attivitajiet suġġetti għal din it-taxxa kif ukoll sabiex jintlaqu tranżazzjonijiet li mhumie x suġġetti għaliha.

24 Il-Gvern tar-Renju Unit isostni li persuna taxxabbli mhijiex awtorizzata talloka totalment għan-negozju tagħha oġġetti u servizzi li mhumie x l-oġġetti u s-servizzi kapitali użati sabiex jinolqu oġġetti kapitali oħda u li huma s-suġġetti ta' użu m'għallat, jiġifieri għall-iskopijiet tan-negozju u għal użu privat jew għal skopijiet oħra barra dawk tan-negozju.

25 Il-Kummissjoni ssostni li persuna taxxabbli hija awtorizzata talloka għan-negozju tagħha biss l-oġġetti kapitali u, b'mod eżċezzjonali, is-servizzi li għandhom karatteristiċi li jistgħu jitqabblu ma' dawk tal-oġġetti kapitali, użati kemm għall-iskopijiet tan-negozju kif ukoll għal skopijiet oħra barra dawk tan-negozju, u sabiex tnaqqas b'mod sħiḡ u immedjat il-VAT tal-input imgħallsa.

Ir-risposta tal-Qorti tal-Ġustizzja

26 Permezz tal-ewwel domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju, essenzjalment, qed tipproma tiddetermina l-firxa tad-dritt għal tnaqqis tal-VAT, previst fl-Artikoli 6(2) u 17(2) tad-Direttiva f'sitwazzjoni fejn il-persuna taxxabbli użat oġġetti u servizzi, li għall-akkwist tagħhom hija għallset il-VAT tal-input dovuta, kemm għall-iskopijiet tan-negozju tagħha kif ukoll, skont il-kliem tad-domanda magħmula, "għal skopijiet oħra barra dawk tan-negozju", jiġifieri, f'dan il-każ, għall-iskopijiet ta' tranżazzjonijiet li mhumie x tranżazzjonijiet taxxabbli.

27 Qabel kollox hemm lok li jtfakkar li r-regoli dwar it-tnaqqis stabbiliti mid-Direttiva huma intiżi li jeħilsu kompletament lin-negozjant mill-piż tal-VAT dovuta jew imgħallsa fil-kuntest tal-attivitajiet ekonomiċi tiegħu kollha. Konsegwentement, is-sistema komuni tal-VAT tiggarantixxi n-newtralità perfetta fir-rigward tat-tassazzjoni tal-attivitajiet ekonomiċi kollha, ikunu liema jkunu l-għanijiet jew

ir-ri?ultati tag?hom, bil-kundizzjoni li l-imsemmija attivitajiet ikunu huma stess, fil-prin?ipju, su??etti g?all-VAT (ara s-sentenza tat-22 ta' Frar 2001, Abbey National, C?408/98, ?abra p. I?1361, punt 24 u l-?urisprudenza ??itata).

28 G?aldaqstant, meta o??etti jew servizzi akkwistati minn persuna taxxabbli ji?u u?ati g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet e?enti jew li ma jaqg?ux ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-VAT, ma jista' jkun hemm la ?bir ta' taxxa tal-output u lanqas tnaqqis ta' taxxa tal-input (ara s-sentenzi tat-30 ta' Marzu 2006, Uudenkaupungin kaupunki, C?184/04, ?abra p. I?3039, punt 24, u tal-14 ta' Settembru 2006, Wollny, C?72/05, ?abra p. I?8297, punt 20).

29 Sabiex ting?ata risposta utli g?all-ewwel domanda mressqa, hemm lok li din titqieg?ed fil-kuntest fattwali deskritt mill-qorti nazzjonali fid-de?i?joni tar-rinviju.

30 Mid-dikjarazzjoni tal-fatti tal-Hoge Raad der Nederlanden jirri?ulta li l-VNLTO twettaq mhux biss attivitajiet taxxabbli, i?da wkoll attivitajiet mhux taxxabbli, ji?ifieri d-difi?a tal-interessi ?enerali tal-membri tag?ha. Din il-qorti wkoll irrilevat li l-akkwist ta' o??etti u ta' servizzi mill-VNLTO tni??el b?ala spejje? ?enerali ta' din tal-a??ar, ming?ajr ma dawn it-tran?azzjonijiet ma kienu esklu?ivament allokatu g?all-attivitajiet tal-input taxxabbli mwettqa mill-imsemmija asso?jazzjoni.

31 Fir-rigward ta' dawn i?-?irkustanzi fattwali u fid-dawl tat-talba mag?mula mill-VNLTO, inti?a li din tal-a??ar tkun tista' tibbenefika mit-tnaqqis tal-ammonti tal-VAT im?allsa fuq l-akkwist ta' o??etti u ta' servizzi kemm g?al attivitajiet taxxabbli kif ukoll g?al attivitajiet o?ra li m'g?andhom ebda konnessjoni mag?hom, ji?ifieri attivitajiet li jikkonsistu fid-difi?a tal-interessi ?enerali tal-membri tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi fuq il-kwistjoni dwar jekk dawn l-attivitajiet tal-a??ar jitqiesu li jkun twettqu, skont l-Artikolu 6(2)(a) tad-Direttiva, "g?al skopijiet o?ra barra dawk" imwettqa mill-asso?jazzjoni fil-qasam ekonomiku.

32 Fil-kuntest tar-riflessjonijiet tag?ha, il-qorti tar-rinviju invokat, b'mod partikolari, is-sentenza Charles u Charles-Tijmens, (C-434/03, ?abra p. I?7037), u b'mod partikolari l-punti 23 sa 25 ta' din is-sentenza, li fihom il-Qorti tal-?ustizzja fakkret il-?urisprudenza dwar is-sistema tal-VAT applikabbli g?all-o??etti kapitali b'u?u m?allat, ji?ifieri u?ati kemm g?al skopijiet kummer?jali kif ukoll privati. Minn dan jirri?ulta li l-persuna taxxabbli g?andha l-g?a?la, g?all-iskopijiet tal-VAT, jew li talloka totalment o??ett g?all-patrimonju tan-negozju tag?ha, jew li ??ommu totalment fil-patrimonju privat tag?ha u b'hekk teskludih kompletament mis-sistema tal-VAT, jew li tinkludih fin-negozju tag?ha biss sa fejn dan jintu?a effettivament g?al skopijiet kummer?jali. Jekk il-persuna taxxabbli tag??el li tittratta o??etti kapitali u?ati kemm g?al skopijiet kummer?jali kif ukoll g?al skopijiet privati b?ala o??etti tan-negozju tag?ha, il-VAT tal-input dovuta fuq l-akkwist ta' dawn l-o??etti hija, b?ala regola ?enerali, imnaqqsa b'mod s?i? u immedjat. F'dawn i?-?irkustanzi, meta fir-rigward ta' o??ett allokat g?an-negozju l-VAT tal-input im?allsa hija dedu?ibbli kollha jew parti minnha, l-u?u tieg?u g?all-iskopijiet privati tal-persuna taxxabbli jew tal-persunal tag?ha jew g?al skopijiet o?ra barra dawk tan-negozju tag?ha jitqies li huwa provvista ta' servizzi mag?mula bi ?las, skont l-Artikolu 6(2)(a) tad-Direttiva

33 Il-Hoge Raad de Nederlanden qieset li dawn il-prin?ipji jistg?u japplikaw ukoll g?al "persuna ?uridika li, b?ala persuna taxxabbli, twettaq ukoll attivitajiet li ma jaqg?ux ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-VAT", g?alkemm l-Artikolu 6(2)(a) tad-Direttiva jista' wkoll ikun applikabbli fir-rigward tag?ha.

34 Huwa kostanti li attivitajiet, b'al dawk li g'al asso?jazzjoni jikkonsistu fid-difi?a tal-interessi ?enerali tal-membri tag?ha, ma jikkostitwixxux attivitajiet "su??etti g'all-VAT" skont l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva, peress li dawn ma jikkonsistux fi provvista ta' o??etti jew servizzi mag?mula bi ?las (ara, f'dan ir-rigward, is-sentenza tat-12 ta' Jannar 2006, *Optigen et*, C?354/03, C?355/03 u C?484/03, ?abra p. l?483, punt 42 kif ukoll ?urisprudenza ??itata).

35 Fir-rigward tal-kwistjoni dwar jekk tali attivitajiet jistg?ux jitqiesu li twettqu "g'al skopijiet o?ra", skont l-Artikolu 6(2)(a) tad-Direttiva, g?andu ji?i rrilevat li, fil-kaw?a li wasslet g?as-sentenza tat-13 ta' Marzu 2008, *Securenta* (C-437/06, ?abra p. l?1597), mog?tija wara l-pre?entata ta' dan ir-rinviju g'al de?i?joni preliminari, fost affarijiet o?ra tressqet quddiem il-Qorti tal-?ustizzja l-kwistjoni dwar il-mod li bih, fil-ka? ta' persuna taxxabli li twettaq kemm attivitajiet ekonomi?i kif ukoll attivitajiet mhux ekonomi?i, g?andu ji?i ddeterminat id-dritt g'al tnaqqis tal-VAT tal-input im?allsa.

36 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja enfasizzat, fil-punt 26 ta' din is-sentenza, li l-attivitajiet mhux ekonomi?i ma jaqg?ux ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva, filwaqt li ppre?i?at, fil-punt 28 ta' din is-sentenza, li s-sistema ta' tnaqqis stabbilita mid-Direttiva tikkon?erna l-attivitajiet ekonomi?i kollha ta' persuna taxxabli, irrispettivament mill-g?anijiet jew mir-ri?ultati ta' dawn l-attivitajiet, bil-kundizzjoni li l-imsemmija attivitajiet ikunu huma stess, b?ala regola ?enerali, su??etti g'all-VAT.

37 G?aldaqstant, il-Qorti tal-?ustizzja kkunsidrat, fil-punti 30 u 31 ta' din l-istess sentenza, li, il-VAT tal-input relatata mal-ispejje? sostnunti minn persuna taxxabli ma tistax titnaqqas inkwantu tikkon?erna attivitajiet li, fid-dawl tan-natura mhux ekonomika tag?hom, ma jaqg?ux ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva, u li, meta persuna taxxabli te?er?ita kemm attivitajiet ekonomi?i, taxxabli jew e?enti, kif ukoll attivitajiet mhux ekonomi?i li ma jaqg?ux ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva, it-tnaqqis tal-VAT tal-input im?allsa fir-rigward tal-ispejje? huwa ammissibbli biss sa fejn dawn l-ispejje? jistg?u ji?u attribwiti b?ala output lill-attivitajiet ekonomi?i tal-persuna taxxabli.

38 Minn dawn il-kunsiderazzjonijiet jirri?ulta li, kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punt 38 tal-konkluzjonijiet tieg?u, l-Artikolu 6(2)(a) tad-Direttiva mhuwiex inti? li jistabbilixxi regola li abba?i tag?ha tran?azzjonijiet li jaqg?u barra mill-kamp ta' applikazzjoni tas-sistema tal-VAT jistg?u jitqiesu li twettqu "g'al skopijiet o?ra barra dawk" tan-negozju skont din id-dispo?izzjoni. Fil-fatt, tali interpretazzjoni jkollha l-effett li xxejjen is-sens tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva.

39 Hemm lok li ji?i enfasizzat ukoll li, b'differenza mill-kaw?a li wasslet g?as-sentenza *Charles u Charles-Tijmens*, i??itata iktar 'il fuq, li kienet tikkon?erna beni immobbli allokat g'all-patrimonju tan-negozju qabel ma kien allokat, parzjalment, g'al u?u privat, fiha nfisha kompletament ma g?andha x'taqsam man-negozju tal-persuna taxxabli, din il-kaw?a prin?ipali tikkon?erna tran?azzjonijiet li mhumex it-tran?azzjonijiet taxxabli tal-VNLTO, li jikkonsistu f'li ti?i ?gurata d-difi?a tal-interessi ?enerali tal-membri ta' din tal-a??ar u li ma jistg?ux ji?u kkunsidrati, f'dan il-ka?, b?ala barra dawk tan-negozju, peress li dawn jikkostitwixxu l-g?an so?jali prin?ipali ta' din l-asso?jazzjoni.

40 G?aldaqstant, hemm lok li r-risposta g'all-ewwel domanda tkun li l-Artikoli 6(2)(a) u 17(2) tad-Direttiva g?andhom ji?u interpretati fis-sens li huma ma japplikawx g'all-u?u ta' o??etti u ta' servizzi allokat g'an-negozju g'all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet li mhumex it-tran?azzjonijiet taxxabli tal-persuna taxxabli, peress li l-VAT dovut fuq l-akkwist ta' dawn l-o??etti u ta' dawn is-servizzi, relatat ma' dawn it-tran?azzjonijiet, ma tistax titnaqqas.

Fuq it-tieni domanda

41 Fid-dawl tar-risposta mogħtija għall-ewwel domanda preliminari, m'hemmx lok li tingħata risposta għat-tieni domanda.

Fuq l-ispejje?

42 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuta għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jitallsu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tiddeċiedi:

L-Artikoli 6(2)(a) u 17(2) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill, 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miġjud: bażi uniformi ta' stima, għandhom jiġu interpretati fis-sens li dawn ma japplikawx għall-użu ta' oġġetti u ta' servizzi allokat għan-negozju għall-iskopijiet ta' tranżazzjonijiet li mhumie x it-tranżazzjonijiet taxxabbli tal-persuna taxxabbli, peress li l-VAT dovuta fuq l-akkwist ta' dawn l-oġġetti u ta' dawn is-servizzi, relatat ma' tali tranżazzjonijiet, ma tistax titnaqqas.

Firem

* Lingwa tal-kawża: l-Olandiż.